

HOROYA

TRAVAIL

JUSTICE

SOLIDARITÉ

25
FRANCS

• BUREAUX, IMPRIMERIE PATRICE LUMUMBA 2^{ème} ETAGE •

• B. P. 341 - CONAKRY Tél. 51-56 •

« Le bilinguisme est le seul moyen de réaliser à terme, une culture nationale originale, tout en renforçant l'unité nationale »

déclare, le Président Mokhtar OULD DADDAH

Dans l'allocution qu'il a prononcée devant la commission des affaires culturelles le 18 juillet dernier, le Président Mokhtar

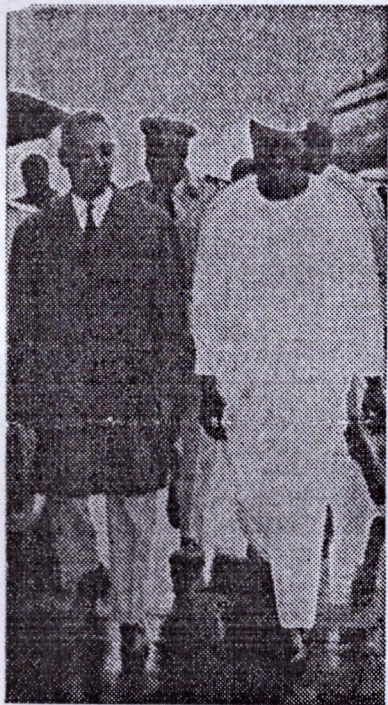
déjà, des apports irremplaçables de la culture arabo-islamique. Puis, vint la colonisation. La langue et la culture française

firent leur apparition tandis qu'étaient ouvertes les premières écoles modernes.

Ainsi, le colonisateur français allait-il imposer sa langue comme langue dominante, tout en réservant à la langue arabe une place, secondaire, certes, mais non négligeable : reconnaissance de la langue arabe comme langue de travail en matière de justice musulmane, création de Medersas qui furent de véritables écoles bilingues de l'enseignement primaire où la langue arabe, obligatoire, était enseignée sur un pied d'égalité avec la langue française.

«L'accession à l'indépendance allait faire naître chez l'élite de culture arabe un immense espoir : le colonisateur partait, la langue et la culture arabes devaient retrouver leur place et, à la limite, se substituer totalement à la langue française».

(Suite page 4)



Les Présidents Ahmed Sékou Touré et Mokhtar Ould Daddah à l'aéroport G Bessia.

Ould Daddah a déclaré que le bilinguisme apparaît comme le seul instrument capable de réaliser à terme une culture nationale originale, tout en renforçant l'unité nationale. «Le bilinguisme, a-t-il précisé, nous permettra, tout en revalorisant notre patrimoine moral et culturel, d'acquiescer une culture scientifique et technique indispensable dans le monde moderne».

Faisant allusion au conflit linguistique qui menaçait de rebondir, le chef d'Etat mauritanien a poursuivi :

«On sait que pour les uns, cette option présente l'inconvénient majeur de donner une place trop importante à la langue arabe, pour les autres celui de lui accorder une place insuffisante, tous allant jusqu'à craindre une assimilation, les uns par la culture arabe, les autres par la culture française».

«Je tenterai ici de convaincre les uns et les autres, en invitant ceux-ci et ceux-là à renoncer à une position qui ne peut que desservir l'intérêt national.

Brossant ensuite un tableau des données culturelles du pays, il a rappelé que le pays bénéficiait depuis plusieurs siècles

«Je jure devant l'unique, de servir loyalement la République Islamique de Mauritanie, les intérêts du peuple mauritanien, de respecter la constitution, de sauvegarder l'intégrité du territoire».

Ce serment a été prononcé hier matin vendredi par M. Mokhtar Ould Daddah qui a été réélu le sept août dernier, président de la République Islamique de Mauritanie pour un nouveau mandat de cinq ans devant l'Assemblée Nationale mauritanienne, réuni en session extraordinaire. Conformément à la constitution Mauritanienne, la prestation de ce serment marque, officiellement, le début du nouveau mandat présidentiel.

La cérémonie a eu lieu en présence de toutes les personnalités politiques, gouvernementales et diplomatiques de Nouakchott. Une foule nombreuse stationnait aux abords de l'assemblée où les honneurs étaient rendus par une compagnie de la garde républicaine.

Avant cette cérémonie, la cour suprême de la République Islamique de Mauritanie avait tenu une séance solennelle pour proclamer les résultats définitifs des élections.

Ces résultats sont les suivants: Le président Mokhtar Ould Daddah a obtenu 470.929 suffrages exprimés sur 489.252 inscrits, soit plus de quatre vingt seize pour cent des inscrits. (96% des inscrits).

Arrivé depuis mercredi à Conakry, M. OGBU directeur de Cabinet des A. E. du Nigéria a été reçu jeudi par le Chef de l'Etat

Monsieur Ogbu, Directeur de Cabinet du Ministère des Affaires Etrangères du Nigéria est arrivé à Conakry le mercredi 17 août par le vol régulier d'Air Afrique. Il a été accueilli à sa descente d'avion par le secrétaire général du Ministère des Affaires Etrangères, M. Diallo Alpha Abdoulaye et le chef du Protocole, Soumah Naby Issa ainsi que par l'Ambassadeur du Nigéria et des Membres du corps Diplomatique accrédité à Conakry.

M. Ogbu est porteur d'un message du Lieutenant Colonel Yacubu Chef du Gouvernement Militaire Nigérien et Commandant suprême des Forces Nigériennes à son Excellence le Président Ahmed Sékou Touré en réponse à celui que lui avait adressé le Chef de l'Etat guinéen.

On sait que le président de la République de Guinée avait

adressé au lieutenant colonel Yacubu Gowom un message personnel et d'encouragement à la suite de sa déclaration indiquant sa ferme volonté de remettre le pouvoir au Gouvernement civil aussitôt que possible. Ce qui permettra de sauvegarder les intérêts supérieurs du Nigéria et son évolution harmonieuse dans un cadre démocratique.

Le président Ahmed Sékou Touré a reçu M. Ogbu le 17 août à 18 heures à la case de Belle-vue.

Le Chef de l'Etat a eu des entretiens avec lui en présence de: MM. Diallo Saïfoulaye, Ministre d'Etat chargé des Finances et du Plan,

Béavogui Lansana, Ministre des Affaires Etrangères, Diallo Alpha Abdoulaye, secrétaire général des Affaires Etrangères, Rika Kabirou Bayro, Ambassadeur de Nigéria en Guinée et de ses collaborateurs.

Interview du directeur général-adjoint M. Kouyaté Sory Kandia

Expansion de la culture et de l'art africains



Nos artistes parmi les populations amies de Chine

De mars à août 1966, le ballet «DJOLIBA» a donné des représentations artistiques dans plusieurs villes à travers la Ré-

publique Populaire de Chine. La tournée triomphale en République Populaire de Chine qui avait été précédée d'un court sé-

jour en République Arabe Unie a été suivie d'une visite rapide en U.R.S.S. De retour à Cona-

(Suite page 2)

La Guinée l'Afrique le monde

Expansion de la culture et de l'art africains

(Suite de la première page)

kry, le directeur général adjoint de la troupe, Kouyaté Sory Kandia et M. Mamadou Lamine membre du Conseil National de la J.R.D.A. ont bien voulu répondre aux questions que nous leur avons posées au sujet de leur voyage.

Dans quel cadre se situait votre tournée artistique ?

Elle se situait dans le cadre des échanges culturels. Elle avait pour but de faire connaître à ses paysans notre art et notre culture qui avaient été entièrement vidés de leur sens et leur authenticité par la domination coloniale, au point que cet art et cette culture étaient devenus singuliers aux yeux de notre peuple parce que ne correspondant plus à ses idées et à ses aspirations.

Sur les scènes, nos artistes s'expriment en langues nationales : (tona, sousous, guerzé, kisi, et.) qui ne sont sûrement pas parlées en Chine. Quel succès par conséquent ont eu vos représentations et comment s'explique-t-il ?

Nos représentations ont été très appréciées par le peuple chinois. Nos hôtes ont sincèrement été très profondément impressionnés par nos chants, nos danses, nos ballets et cela pour plusieurs raisons : les artistes guinéens comme les artistes chinois, ne connaissent pas l'art pour l'art ; dans nos deux pays, nous avons une conception identique de l'art, c'est-à-dire un art engagé qui doit instruire, éduquer tout au long de la dure lutte pour la libération, le progrès et le bonheur humain. Pour nous l'art ne doit pas agir en vase clos, mais constamment être lié aux préoccupations majeures de notre société. Le second facteur est que, la civilisation chinoise a, sous mille et une formes, atteint un haut niveau sur le plan de la culture et de l'art créés par le peuple au bénéfice du peu-

ple et l'avantage des générations montantes. Cette communion d'idées devait donc faciliter au peuple chinois la compréhension du sens de nos productions artistiques.

Mais aussi, on ne peut omettre les grandes qualités du théâtre guinéen tant dans son originalité, dans sa forme que dans son contenu révolutionnaire.

Lisons plutôt à cet effet, parmi tant d'autres quelques titres et extraits d'articles de certains journaux chinois : «chants d'articles, danses ardentes, amitié profonde» (Journal du Hounan). «Le tam-tam qui sonne l'éveil des peuples d'Afrique» (Journal du soir de Tchangcha) ; puis du même journal : «c'est l'ode de la hâte, l'ode de l'amitié des peuples chinois et guinéens. Cette voix retentira pour toujours de génération en génération».

Le talent exceptionnel de nos vedettes : le célèbre chanteur Kouyaté Sory Kandia, Comé Fodé, Mme Kourouma Fanta, Keita Mansely, Melle Conté Hawa, Mme Doumbouya Kady bref, l'ensemble des artistes de Djoliba ont littéralement conquis le public partout où nous avons eu à nous produire.

Enfin le vrai, le beau, surtout dans le domaine théâtral n'a pas besoin d'être prôné car il se présente et se suffit par lui-même. Ainsi la différence de langue ne fait plus aucune barrière sérieuse à la compréhension ; le langage de la vérité est un, il est universel.

Ce qui importe en dernière analyse, pour apprécier l'art théâtral, ce n'est pas tant la manière extérieure, mais la valeur réelle de l'art, en d'autres termes, sa profondeur, son ascendant, sa pénétration et son actualité.

Là encore il faut signaler qu'avant d'atteindre la Chine nous avons eu à donner deux représentations en République Arabe Unie sur invitation de Son Excellence le Président Gamal Abdel Nasser et qu'au retour nous nous sommes produits

une fois à Moscou en Union Soviétique. Nous n'y avons pas été moins applaudis qu'en Chine.

Vous avez visité plusieurs villes et vous avez beaucoup vu, entendu et appris. Qu'est-ce qui vous a assez le plus intéressé en République Populaire de Chine ?

Nous nous sommes rendus dans onze villes, dont nous vous citerons quelques-unes : Canton, Nankin, Shanghai, Karbine, Hantchou, Wouhan, Tchangcha, Tchangchou et Pékin la Capitale. Nous avons visité des monuments, des lieux historiques, des instituts d'arts, des écoles et universités, des usines, etc. Nos hôtes ont joué pour nous des films ayant trait à toutes les activités de leurs peuples ; ils ont aussi donné à notre intention autant de représentations que nous en avons données nous-mêmes à travers leur grand et beau pays.

La Chine est une mer de connaissances et d'expériences, on se saurait tout dire en si peu de temps.

Sur le plan de notre profession, nous avons beaucoup admiré l'organisation des hommes de lettres et des artistes chinois. En effet, le compositeur, l'artiste chinois dès après sa formation rejoint aussitôt la campagne, le village ou l'atelier ou tout autre lieu où il se trouve affecté ; ainsi vous rencontrez en Chine des artistes de talent paysans ou artisans, maçon ou ingénieur qui les soirs donnent pour leur secteur ou leur localité des spectacles qui s'inspirent des activités de leur milieu et en conformité avec la ligne générale du Parti. C'est dire que les artistes chinois ne forment pas un corps séparé du reste du peuple ; au contraire leur action colle intimement à la vie des populations, à l'action révolutionnaire. Nous signalerons également le fait qu'en Chine vous avez des spectacles de haute qualité dans les villes comme dans les villages.

Enfin, nous avons la conviction que cette tournée aura largement contribué à renforcer l'amitié sino-guinéenne.

Elle a été pour nous l'occasion d'apprécier la grande hospitalité du peuple chinois qui n'a rien ménagé pour nous réserver partout à travers la République Populaire de Chine un accueil plein de chaleureuse amitié et d'attention inoubliable.

Ce nouveau grand succès du Ballet Djoliba à travers le monde confirme la justesse et le prestige de la Révolution culturelle conduite par notre Parti. Mais ce succès n'est pourtant qu'un avant-goût des grandes réalisations que le «DJOLIBA» est en train d'élaborer. C'est dire que le travail ne fait que commencer ; ce qui est certain, c'est que les premiers enregistrés qui renforcent notre foi dans le triomphe final confirment bel et bien que le P.D.G., la J.R.D.A. sont dans la bonne voie.

Kourouma IBRAHIMA.

L'installation du comité régional de Kindia

Le Bureau fédéral de Kindia engagé résolument à populariser et à appliquer dans le plus bref délai les décisions du Conseil National de la Révolution de Labé, a procédé, lundi 15 août, à l'installation du Comité Régional des femmes, sous la présidence de M. Midiaou Diallo, secrétaire administratif du Bureau fédéral.

Dès l'ouverture du Congrès, le camarade Fofana Abou Gaston a fait le compte-rendu de la conférence d'information tenue à la permanence fédérale de l'installation des Comités régionaux des femmes, au niveau de chaque chef lieu de région.

Succédant au premier orateur, le Gouverneur de la Région, M. Camara Moussa Sanguiana a pris la parole. Après avoir rappelé la contribution constante des femmes, le dynamisme et l'esprit de sacrifice dont elles ont fait preuve pendant les heures sombres de la période coloniale, le gouverneur de Région a particulièrement insisté sur le rôle principal qui leur est dévolu dans le développement économique et social du pays pour que la Révolution Guinéenne continue à avancer à pas de géant. Il a brossé ensuite les aspects de l'organisation et du fonctionnement du Bureau des femmes dont la création a concrétisé une fois de plus l'égalité de l'homme et de la femme dans le régime démocratique de la Guinée.

Après avoir passé en revue les possibilités exceptionnelles qu'offre la Région de Kindia pour l'épanouissement et le bonheur de la population, le gouverneur de Région a lancé un appel à tous pour une mobili-

sation totale afin que la fédération de Kindia connaisse une transformation rapide. Après cette intervention le Congrès a procédé à l'élection du Bureau dont voici la composition :

Présidente: Mme M'May Touré
Vice-Présidente: Camara née Jeanne Martin

Trésorière: Makono Camara
Commissaire au compte: Maciré Bangoura et Mme Sylla, née Bountourabi Camara.

Secrétaire administrative: Mme Bangoura née Yarie Touré

Secrétaires à l'organisation: Bintou Conté et Bintou Sylla

Secrétaire à la Presse et documentation: Makhadi Bangoura

Secrétaire à l'Economie: Haye Makadi Camara

Secrétaire aux Affaires sociales: Tata Camara

Secrétaire aux Arts et cultures: Aissata Sylla et N'Mah Bangoura.

Madame Néney Touré membre du Bureau fédéral et présidente du C.R. des femmes a invité toutes les militantes à redoubler de courage et de vigilance et à s'intéresser dans la production pour le triomphe de notre Révolution.

Avant de écloûter la séance, les femmes de la fédération de Kindia ont salué les décisions prises au Conseil National de la Révolution de Labé. Elles ont ensuite farouchement réaffirmé leur indéfectible attachement au Parti Démocratique de Guinée (P.D.G.) et rendu un vibrant hommage au Bureau Politique National et à notre courageux leader de la Révolution guinéenne, son Excellence le Président Ahmed Sékou Touré.
De notre correspondant François Camara.

« Chérif et Maxime avaient leur place dans n'importe quelle équipe de la dernière Coupe du Monde »

(Suite de la page 4)

Après cette première défaite, le bilan n'a pas été extraordinaire pour l'ensemble de la formation guinéenne.

Mais nous noterons que des salves d'applaudissements ont fréquemment ponctué les exploits techniques des virtuoses Chérif et Maxime qui ont été avec Bafodé les rois de ce premier match. Les journaux de sport n'ont pas à cet effet ménagé les superlatifs à l'endroit des deux premiers cités qui selon eux avaient leur place dans n'importe quelle équipe, ayant participé à la dernière Coupe du Monde. Quant à l'excellent Morlaye il a étalé plusieurs facettes de son grand talent en sauvant notre équipe par des parades incroyables. Si nos avants ont été en général bons la défense

a été très incertaine. Car les trois buts allemands n'ont été marqué qu'à la suite d'erreurs de placement et de compréhension. Mais quand même nous dirons que Baratte et Pielle sont restés égaux à eux-mêmes et ont souvent indiqué plusieurs actions dangereuses des avants-allemands. Il faut cependant dire qu'ils ont été assez mal soutenus par Sékou Condé et «Zito». Pendant les cinq matches qui leur restent à jouer tout porte à croire que nos joueurs, s'ils sont dans d'excellentes conditions physiques, peuvent réaliser de bonnes performances.

Après ce premier match disputé le mercredi 17 août à Mayen, le «onze» guinéen qui n'a pas encore montré son vrai visage aura l'occasion d'offrir un match de qualité mardi 23 août devant le corps diplomatique présent à Bonn.

Kanté

COMMUNIQUÉ

DE LA FONCTION PUBLIQUE

Les candidats dont les noms suivent sont autorisés à prendre part au concours direct pour le recrutement des 30 chefs de brigades stagiaires des douanes qui aura lieu à Conakry les 25 et 26 août 1968.

MM. Diallo Ahmadou Mouctar S/c M. Ibrahim Sory, Commissariat Centre, Conakry.

2. — Soumah Momo, s/c M. Touré Karifala B.P. 953, Conakry.

3. — Tolno Julien chez M. Tolno Sâa Moussa, préposé des douanes Port de Conakry.

4. — Camara Kémoko s/c M. Kanfory Sanoussi, Hôpital Donka, Conakry.

5. — Diallo Boubacar s/c El Hadj Abdoul comité marie Labé.

6. — Kaba Aboubacar s/c Kou-

rouma Mamady Sce des Finances Conakry.

7. — Soumah Mamadou Mourana s/c M. Bangoura Amara contrôleur des douanes Conakry.

8. — Barry Abdoulaye chez M. Barry Ousmane, contributions Diverses B.P. 599 Conakry.

9. — Camara Sékou chez M. Camara Karifala, chauffeur Hôpital Ballay, Conakry.

10. — Mansaré Hadji, contrôleur de Commerce B.P. 48, Forécariah.

11. — Kourouma Sékou, B.P. 863, Conakry.

12. — Mamadouba chez El Hadj Camara Momo I, chauffeur à E.N.T.R.A.T. garage I.

13. — Camara Alsény, élève en vacances à Manéah.

La Guinée l'Afrique le monde

Les compte rendus du C.N.R. de Labé DANS NOS FEDERATIONS

... Macenta

Conformément aux décisions issues du dernier Conseil National de la Révolution de Labé, M. Keita N'Famara, membre du Bureau Politique National, ministre délégué de la Guinée forestière, a présidé les élections complémentaires du Bureau fédéral de Macenta qui se compose désormais comme suit:

Secrétaire Fédéral: Kourouma Dioumé.

Secrétaire administratif: Diallo Aliou.

Trésorier Fédéral: Diallo Mamadou Saliou.

1er Secrétaire à l'Organisation: Koivogui Gbadè.

2ème Secrétaire à l'Organisation: Koivogui Koi'koï.

Secrétaire à l'Economie: Kourouma Koli Aboubacar.

Secrétaire aux Affaires Sociales: Chérif Oumou.

Secrétaire à la Milice populaire: Camara Sidily.

Secrétaire chargé du service civique: Béavogui Mazougou.

Le Gouverneur de Région: El-Hadj Bah Thierno Ibrahima, membr de droit.

La semaine artistique de la fédération de Macenta a pris fin mercredi dernier dans une ambiance de joie populaire. Placée sous l'égide du Bureau fédéral, cette semaine a débuté le 5 Août dernier et a groupé

dans une saine compétition 5 troupes de Sections, qui n'ont rien ménagé pour réaliser les objectifs assignés au Théâtre guinéen par notre parti national, le P.D.G.

Les productions artistiques de l'ensemble des troupes ont été puisées dans les différents domaines de la vie nationale, et ont reflété les préoccupations de notre peuple dans la poursuite d'un combat révolutionnaire pour la consolidation des acquis de l'indépendance Nationale et le raffermissement des bases de l'Unité africain. Les rencontres ont donné les résultats suivants pour chaque production artistique:

Ballet: 1er N'Zébéla
Choeur: 1er Macenta
Pièce: 1er Binikala
Orchestre: 1er Koyamah
Folklore: 1er Bofossou

Le classement général a donné le résultat suivant:

1er Macenta
2ème N'Zébéla
3ème Bofossou
4ème Balizia
5ème Binikala
6ème Koyamah

Signalons que le Directeur de l'Ensemble instrumental de la Radiodiffusion Nationale, M. Diéli Mamoudou et Kouyaté Sétou de l'Ensemble ont assisté à ces compétitions.

... Tougué

Une importante conférence s'est tenue le lundi 8 août à la permanence Fédérale de Tougué. Cette conférence qui groupait autour du Bureau Fédéral les membres des Comités Directeurs des 6 Sections de la fédération, le Comité régional de la J.R.D.A. et les chefs des services régionaux, avait à son ordre du jour le compte rendu des travaux du C.N.R. tenu à Labé les 28-29-30 juillet derniers. Ouvrant la séance, le camarade Diallo Aliou, secrétaire administratif du Bureau fédéral a apporté aux conférenciers le salut de la fédération. Il a, ensuite, largement expliqué et détaillé les décisions des assises de Labé sur la nécessité et l'urgence de créer les C.E.R. l'organisation des brigades du service civique et de la milice populaire, les activités sportives et artistiques, le Code de procédure pénale, la modification des statuts du Parti, la politique extérieure du P.D.G. etc.

Succédant à Aliou Diallo, le Gouverneur de Région El Hadj Kofita Almamy, a, dans un brillant exposé, donné certains éclaircissements et traité du problème des budgets régionaux et d'Arrondissements, de l'éducation de la jeunesse en général,

de la politique extérieure du P.D.G. Après les interventions des Sections qui ont favorablement accueilli les décisions du C.N.R. de Labé, la conférence a pris des dispositions pratiques pour l'implantation des C.E.R., la mise en application de la modification des statuts du Parti, le recrutement des jeunes du service civique et de la Milice Populaire au niveau des Arrondissements.

... BOFFA

A Boffa, comme dans toutes nos fédérations, les décisions du C.N.R. de Labé sont interprétées comme une nouvelle victoire du Parti Démocratique de Guinée dans son programme d'édification de la nation.

Le Bureau fédéral a tenu ainsi le 9 août, à la Permanence du parti, sa conférence de compte-rendu, devant les responsables de la Section et une foule nombreuse de militants.

Dans son exposé, le Camarade Sidiki Koulibali, secrétaire fédéral, a exprimé aux militants, la joie et la satisfaction de la délégation de Boffa pour les nouvelles perspectives ou-

vertes par les assises du C.N.R. de Labé.

S'agissant de la création des Collèges d'enseignement rural le camarade Koulibali Sidiki a expliqué la nécessité pour nous d'orienter l'effort d'éducation vers le développement économique du pays. *Notre devoir aujourd'hui*, a dit encore le Secrétaire fédéral de Boffa, *est d'intégrer l'enseignement dans notre politique de planification.*

Les collèges d'enseignement rural, correspondent parfaitement à l'option du développement de notre pays qui a rejeté la domination économique étrangère. Ainsi, sera arrêtée la tendance vers le fonctionnarisme nuisible à la croissance économique de la nation.

Des délégations du Bureau fédéral ont été constituées pour parcourir les sections de Koba, Colia, Lisso, Douprou et Tugnilili en vue de la diffusion des décisions de Labé.

Le Bureau fédéral a rendu hommage à M. Doumbouya Bella, gouverneur de région, pour son travail dans l'honnêteté et la persévérance, travail qui lui a valu la récompense de la Médaille d'honneur du Travail, décernée à Labé par le Secrétaire Général du Parti. Les responsables fédéraux l'ont également félicité pour le bon fonctionnement du magasin régional de Boffa et pour la création de la coopérative de consommateurs, fruits de ses heureuses initiatives qui ont permis d'assurer à la population, un ravitaillement régulier en denrées de consommation courante

...Kindia

Une délégation du Bureau fédéral de Kindia conduite par M. Fofana Abou Gaston et comprenant El Hadj Mamadou Koulibaly, le Dr. Sékou Camara et François Camara s'est rendue le 16 août dans les Comités de Friguiagbé village, Koliagbé et Friguiagbé gare pour une mission d'information sur l'institution des Collèges d'Enseignement Rural dans ces localités.

Le Camarade Fofana Abou Gaston a partout largement commenté la résolution générale du Conseil National de la Révolution et expliqué les raisons de création des Collèges d'enseignement rural.

El Hadj Mamadou Koulibaly a ensuite développé les grandes lignes du code de procédure pénale et invité toute la population à créer chaque jour les conditions de succès pour le triomphe de notre Révolution. Voici pour la Fédération de Kindia les 10 centres prévus pour la création des C.E.R.

Koliadi, Friguiagbé ville, Friguiagbé gare, Séfan, Tanéné kéla Comoya, Koliagbé, Gomba missidé, Kolenté, et Bangouya.

CAP KENNEDY :

Gémini XI sera lancé le 9 septembre

L'Agence spatiale américaine a annoncé que le **Gémini onze** serait lancé le 9 septembre. Une «marche» dans l'espace est prévue dans le cadre d'une mission, ainsi que le vol autour de la terre d'un vaisseau spatial relié à un satellite ciblé.

L'engin sera piloté par le capitaine de Fregate Charles Conrad et le capitaine de Corvette Richard Gordon. Leur vaisseau sera lancé du Cap Kennedy, en Floride, à quatorze heures vingt-cinq GMT pour une mission orbitale de trois jours.

Le plan de vol comprend une tentative ambitieuse, celle consistant à faire en sorte que le vaisseau Gémini-onze rattrape le véhicule ciblé. Les rendez-vous précédents ont été effectués au bout de trois ou quatre orbites. Puis dans le cadre d'une nouvelle expérience, Gordon, au cours d'une marche de cinquante-cinq minutes dans l'es-

pace, reliera les deux véhicules spatiaux à l'aide d'un câble de trente mètres quarante-huit. Lorsqu'il aura regagné le Gémini-onze, les deux véhicules se déplaceront ensemble sur orbite.

DECES

La Fédération de Tougué a le regret de faire part aux militants et militantes du P.D.G. de la perte cruelle qu'elle vient de subir en la personne de **Mme Baldé Marie** décédée le 12 Août à Beylacouré section de Niéniéméré. Militante engagée Mme Baldé Marie s'est toujours consacrée à la bonne marche du Comité de Beylacouré dont elle était la présidente depuis 5 ans. La Fédération adresse à la section de Niéniéméré aux parents et amis de la regrettée Mme Baldé Marie ainsi qu'à tous les militants et militantes du P.D.G. ses condoléances attristées.

Bureau Fédéral de Tougué.

POEME

A MON LEADER

I.

Africain sincère et convaincu,
Premier Syndicaliste d'avant garde,
Courage pour que triomphe
En Afrique la vraie révolution.

II.

Organisateur du nouveau monde
Démocrate admiré des travailleurs
Tes jeunes à jamais te font confiance
Dans ta lutte contre l'ignorance

III.

Espoir des jeunes nations,
Ton succès à l'heure de l'Afrique
Résonne dans tout l'univers
Et encourage les peuples épris de paix

IV.

Artisan de l'unité populaire,
Ouvrier fondateur des champs fleuris,
Artisan du progrès social,
Ton oeuvre est couronnée de succès.

V.

La justice toujours triomphera
Le progrès toujours avancera
Pour qu'en tout coin de l'Afrique
Vive la vraie révolution.

Z. BALLA.

HOROYA

TRAVAIL — JUSTICE — SOLIDARITE

Organe Quotidien du Parti Démocratique de Guinée
COMPTES CHEQUES POSTAUX (C.C.P.) 7770
BANQUE CENTRALE R. G. (B.C.R.G.) 32-34-58

S'appuyer sur les masses pour mener la révolution à bonne fin

souligne un hebdomadaire du Congo — Brazza

Dans son dernier numéro, l'hebdomadaire du Congo-Brazzaville «Dipanda» déclare qu'au cours des trois dernières années, les luttes révolutionnaires menées par le Congo contre l'impérialisme et ses activités subversives montrent clairement que «la politique commande tout».

Dans un article commémorant le troisième anniversaire du Congo, l'hebdomadaire fait ressortir que la révolution congolaise a montré que «stratégiquement, à long terme, l'impérialisme et tous les réactionnaires, véritables tigres en papier, peuvent être abattus si le peuple est bien organisé. Il faut donc oser lutter et faire la révolution.

«Mais la fréquence des complots subversifs et les dangers qu'ils font peser chaque jour sur les lendemains de la révolution commandent d'autre part, tactiquement, à court terme, de tenir sérieusement compte des impérialistes et des réactionnaires, véritables tigres en fers: il faut donc parfaire chaque jour la mobilisation, l'organisation et l'armement des masses populaires afin de mener la révolution nationale et démocratique jusqu'au bout», a-t-il ajouté.

L'hebdomadaire souligne en-

suite qu'un parti révolutionnaire qui dirige les masses «doit entreprendre l'analyse des classes de la société. C'est seulement ainsi qu'on peut distinguer les vrais amis des vrais ennemis de la révolution».

«La fréquence des complots subversifs contre notre révolution enseigne aussi que dans la situation actuelle, la lutte contre l'impérialisme, le colonialisme est loin d'avoir pris fin en Afrique».

Plus de 60 soldats de Smith tués

par les combattants de la liberté du Zimbabwe

Les combattants de la liberté du Zimbabwe ont tué une soixantaine de soldats fantoches du régime Smith au début de ce mois, dans la vallée du Zambieze, annonce un communiqué publié à Dar Es-Salam par l'Union Nationale Africaine du Zimbabwe (ZANU).

Le communiqué ajoute qu'afin de censurer les informations, le régime Smith a même interdit aux journalistes d'entrer dans l'hôpital où sont soignés les soldats coloniaux blessés.

Les combattants de la liberté du Zimbabwe combattront jusqu'à la victoire finale, précise le communiqué.

Le peuple du Zimbabwe «sait que la guerre de libération sera longue et difficile mais que la victoire finale appartiendra sans qu'on puisse en douter aux vrais ayants-droits du Zimbabwe», affirme la revue «Zimbabwe News» dans un éditorial de son dernier numéro publié à Lusaka par l'Union Nationale Africaine du Zimbabwe.

La revue condamne énergiquement le gouvernement britannique qui comploté pour trahir les intérêts des quatre millions d'Africains du Zimbabwe, en faveur du régime colonial de Smith. Les entretiens secrets qui ont lieu actuellement entre le gouvernement britannique et le régime Smith «reviennent en fait à une reconnaissance de ce régime illégal par la Grande-Bretagne», déclare la revue. Celle-ci ajoute que la Grande-Bretagne «non seulement n'a jamais rompu avec le régime fasciste installé au Zimbabwe» mais encore, traite quotidiennement des affaires avec lui.

Mais les combattants de la liberté du Zimbabwe combattront jusqu'à la victoire finale.

LE PEUPLE DU GHANA RIPOSTERA

Le congrès des étudiants voltaïques condamne la double nationalité et la Francophonie

A l'issue de leurs travaux, les Etudiants voltaïques qui viennent de tenir leur congrès à Ouagadougou ont adopté d'importantes résolutions exigeant notamment l'arrestation et la mise en jugement de tous les anciens dirigeants indignes qui ont «puisé» dans les caisses publiques et la création d'un conseil constitutionnel.

Ils demandent également l'union de toutes les centrales syndicales, l'appel à la vigilance et la mobilisation générale de tous les voltaïques pour la sauvegarde de la dignité nationale.

Les Etudiants voltaïques condamnent la double nationalité et la francophonie et font appel en faveur d'un soutien actif aux mouvements nationalistes de Rhodésie, des colonies portugaises et de l'Afrique du Sud et condamnent également la Cour

Internationale de justice qui encourage implicitement l'apartheid sans le Sud-Ouest africain.

Se penchant d'autre part sur les problèmes économiques, le Congrès a condamné toute politique de dilapidation des fonds publics contraire à l'intérêt du peuple Voltaïque.

Concernant l'exode des travailleurs voltaïques vers le Ghana et plus spécialement vers la Côte d'Ivoire, l'Union générale des étudiants voltaïques lance un appel solennel aux syndicats nationaux, aux organisations syndicales africaines et à l'organisation Internationale du Travail pour qu'elle se saisisse du problème au cas où une solution ne serait pas trouvée pour améliorer le sort des travailleurs voltaïques en Côte d'Ivoire où ils connaissent des mesures d'exploitation inhumaine.

« Le bilinguisme est le seul moyen de réaliser à terme, une culture nationale originale, tout en renforçant l'unité nationale »

(Suite de la première page)

Mais, cette grande espérance ignorait un fait désormais inscrit dans l'histoire: soixante années d'une colonisation culturelle de laquelle étaient déjà nées plusieurs générations utilisant cette langue française, langue universelle tant technique que littéraire dont le rayonnement a atteint tous les Continents et seule langue écrite moderne dans l'Afrique noire d'expression française».

Aussi, comme nous l'avons affirmé à plusieurs reprises, le bilinguisme apparaît-il comme le seul instrument capable de réaliser à terme, une culture nationale originale, tout en renforçant l'unité nationale.

Mais, nous devons précisément tout mettre en oeuvre pour que, renouvelées, rajeunies par un sang nouveau, la langue et la culture arabes jouent aux côtés de la

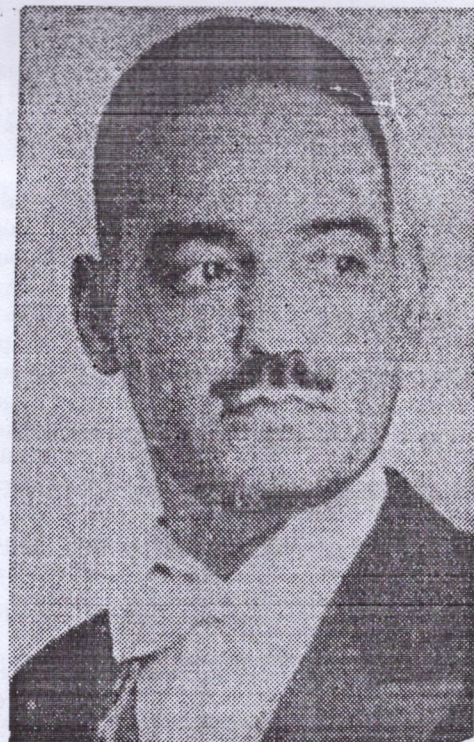
langue et de la culture françaises, le rôle qu'on attend d'elles.

Votre Commission devra trouver les solutions les plus équitables et les plus efficaces. Elle

examiner les problèmes relatifs au bilinguisme et à la réforme de notre enseignement et rejeter tout préjugé quel qu'il soit. Vous devez, en fait, vous convaincre les uns les autres, réduire puis



Le Président Mocktar OuId Daddah



sera conduite tout naturellement, dans l'optique de cette nouvelle option qu'est le bilinguisme à analyser la situation actuelle de notre enseignement et à proposer les réformes indispensables, relatives tant aux structures qu'au contenu de ce dernier. Vous devez, dans un esprit de fraternelle compréhension, plus prospère».

annuler vos divergences. «Au côté du Parti et du Gouvernement, a dit en conclusion le chef d'Etat mauritanien, vous saurez, j'en suis convaincu, être des militants clairvoyants, mus par le seul souci de servir l'intérêt de l'ensemble des citoyens mauritaniens unis au sein d'une Nation toujours plus forte et de compréhension, plus prospère».

Après le premier match de notre équipe nationale en R.F.A.

« Chérif et Maxime avaient leur place dans n'importe quelle équipe de la dernière Coupe du Monde »

écrit la presse allemande

Quand on s'attache au résultat sans apprécier les conditions du jeu on dira que le « onze » national guinéen a mal débuté sa tournée amicale en Allemagne Fédérale. La première défaite par trois buts à deux s'explique simplement par la fatigue, car après une journée de voyage nos footballeurs n'ont pas eu plus de trente minutes, pour changer de tenue avant d'entamer la partie. Parlant du match lui-même nous le résumons chronologiquement de la façon suivante: quatrième minute: à la suite d'une mêlée dans la surface de réparation guinéenne l'inter gauche allemand ouvre le score par un tir à bout portant décoché à six mètres du cadre gardé par Morlaye Camara. Trente-septième minute: Bafodé fusille la défense allemande, reprise qui renvoie la balle dans les pieds de Chérif Souleymane.

Ce dernier d'une reprise en demi volée fulgurante ramène le score à égalité. Et la mi-

temps survint sur le score de 1 but à 1.

La deuxième mi-temps plus intense fut la plus colorée. La foule portée sentimentalement vers les guinéens est comblée par l'homme qu'on a surnommé Bafodé. En effet à la 55e minute de jeu d'une action personnelle ce dernier donne l'avantage au «Onze» guinéen par un tir d'une rare violence déclenché de trente cinq mètres. Mais la réplique allemande est faite aussitôt sur une action individuelle du numéro douze allemand qui égalise pour l'équipe rhénane.

Dix huit minutes après ce but d'égalisation le même numéro douze allemand exploitant une erreur monstrueuse du demi-gauche Soumah Mamadou dit «Zito» mitraille sans pitié Morlaye de dix mètres. Et c'est sur le score de trois à deux en faveur de l'équipe Rhénane que le coup de sifflet finale survint.

(Suite page 2)